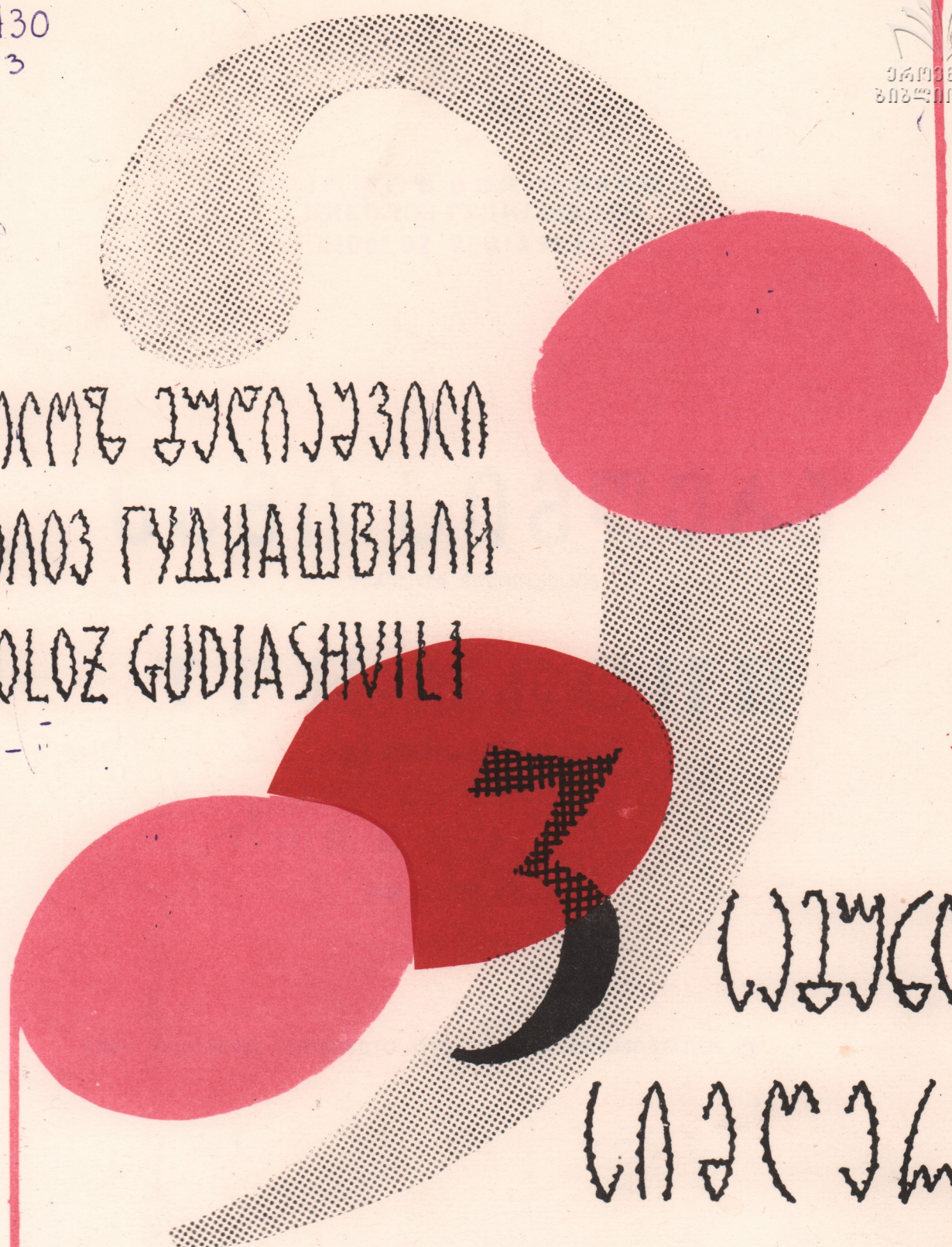


FM 1730
3

საქართველოს
საბავშვო
საზოგადოებრივი
სამუშაო

საზმსა ჯუგაჯუგა
ნიკოლოზ გუდიაშვილი
NIKOLAZ GUDIASHVILI



საქართველოს

საბავშვო

ХОРОВЫЕ ПЕСНИ

CHORUS SONGS

© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА 1984

ს 784.068.4



ნიკოლოზ გუდიაშვილი
НИКОЛОЗ ГУДИАШВИЛИ
NICOLAZ GUDIASHVILI

სამი სიმღერა

შერეული გუნდისათვის

ТРИ ПЕСНИ

ДЛЯ СМЕШАННОГО ХОРА

Т H R E E S O N G S

FOR MIXED CHORUS

FM 1430 3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 84
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 84

მე მიყვარს
 (შერეული გუნდისათვის)

1

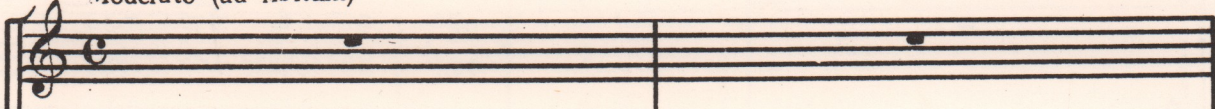
Я ЛЮБЛЮ

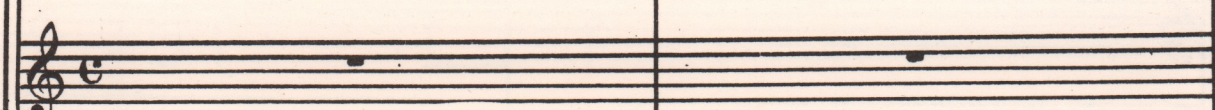
(Для смешанного хора)

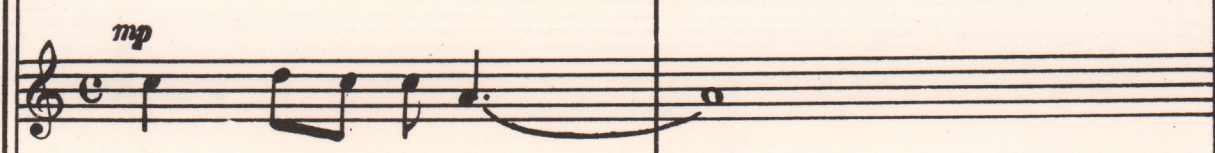
ტექსტი შ. მგელაძის
 Текст Ш. Мгеладзе

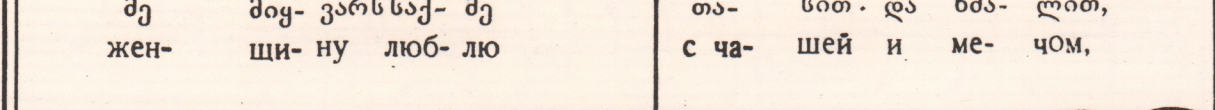
მუს. ნ. გულიაშვილის
 Муз. Н. Гудиашвили

Moderato (ad libitum)

S. 

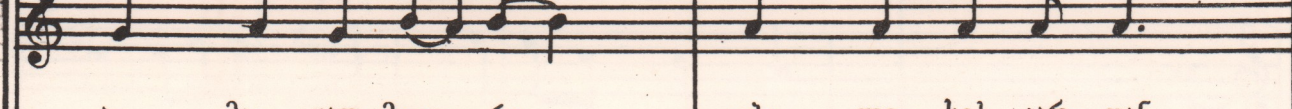
A. 

T. *mp* 
 მე მიყვარსსაქ- მე თა- სით. და ხმა- ლით,
 жен- щин- ну люб- лю с ча- шей и ме- чом,

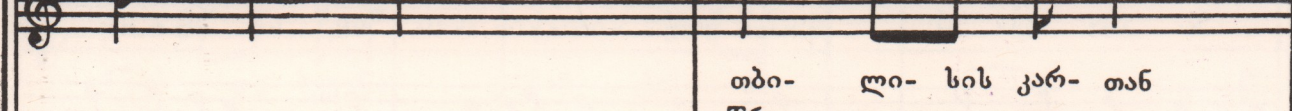
B. 

mf 
 თბი- ლი- სის კარ- თან
 Тби- ли си хра- ня

mp 
 ა- მა- ყად მდგა- რი
 Что гор- до сто- ит

mf 
 თბი- ლი- სის კარ- თან
 Тби- ли си хра- ня

mf 
 თბი- ლი- სის კარ- თან
 Тби- ли си хра- ня

mf 

mp

მე მოყ- ვარს საქ- მე
 я па- мять хра- ню

mp

იმ წი- ნა- პარ- თა
 тех хра- рых от- цов

mf

სამ შობლო სათვის თავ- და- დე- ბულ- თა
 кто за ро- ди- ну жизнь сво ю от- дал

mf

იმ დი- დე- ბულ- თა
 тех стар- цев се- дых

mf

თავ- და-
 жизнь сво-

დე- ბულ- თა
 ю от- дал

ნამ- დვილ სიყ- ვა- რულს არ სჭირ დე- ბა
 силь- ной креп- кой люб- ви не нуж ны

მე მიყვარს კაცი
я люблю того

არც თქმა, არც
ни крик, ни

ხვეწ-ბა
моль-ба

სიყვარულმა
кто полюбил

სიყვარულმა
кто полюбил

სიყვარულმა რომ
был заброшен ро-

სიყვარულმა
кто полюбил

გადახვეწა,
ком в чуждый край

გადახვეწა,
ком в чуждый край

მარტობაში
в одиностве

მარტობაში
в одиностве

p

მარ- ტო-ო- ბა- ში
В о- ди- но- че- стве

p

მარ- ტო-ო- ბა- ში და- ლი- ა სუ- ლი
В о- ди- но- че- стве час смер- тный нас- тал,

p

p

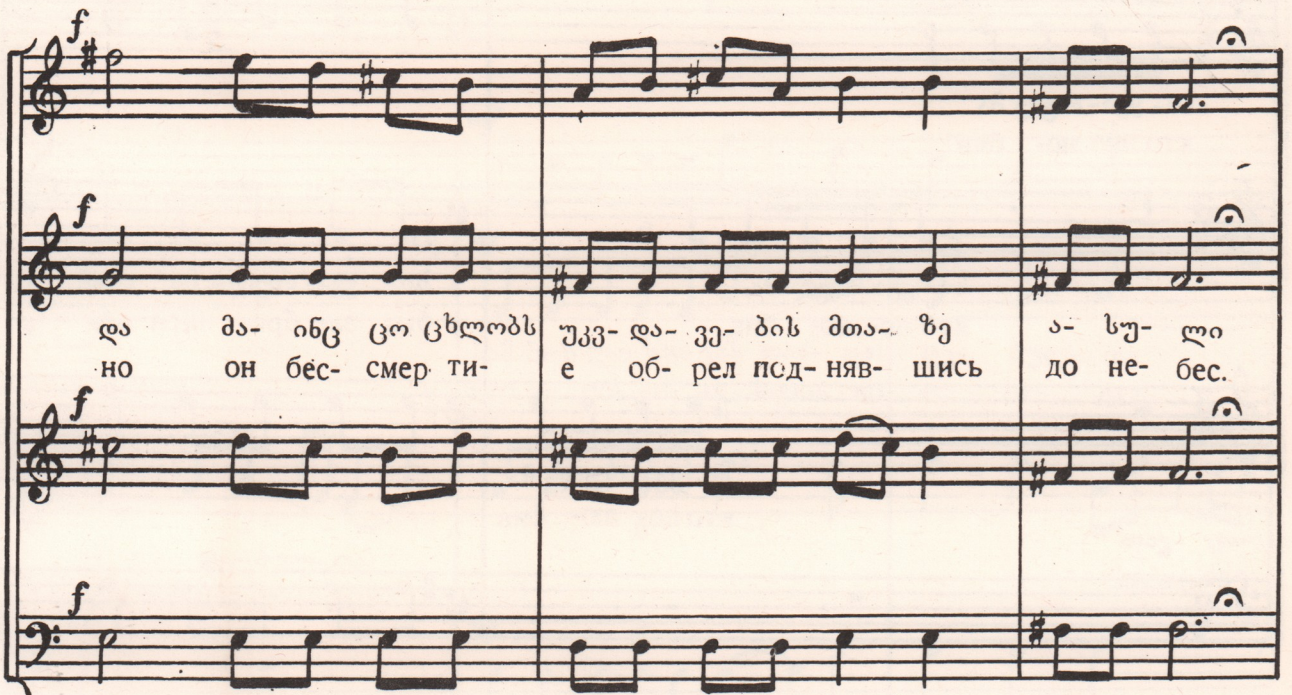


f

და მა- ინც ცო ცხლოძს უკვ- და- ვე- ბის მთა- ზე ა- სუ- ლი
но он бес- смер ти- е об- рел под- няв- шись до не- бес.

f

f



მე მოუ- ვარს ჩე- მი
Я стра- стно люб- лю

trp

trp

მე მოუ- ვარს ჩე- მი მე მოუ- ვარს ჩე- მი
я стра- стно люб- лю я стра- стно люб- лю





მე მოყვარს ჩემი ქვეყნის ვე- ნა- ხი, მე მოყვარს ჩემი სოფლის
 стра- стно люб- лю тво- ей ло- зы нек- тар страстно люб- лю в цве- ту ве-

ვა- ნე- ბი ეს სა- ქარ- თვე- ლოს
 сен- нем сад. Все э- то лю- бовь

ეს სა- ქარ- თვე- ლოს
 Все э- то лю- бовь

სი- ვა- რუ- ლო- ა
 კ Гру- зи- ი род- ной

ბერეზა 2 СТАРЫЙ ДУБ
(შერეული გუნდისთვის) (Для смешанного хора)

ტექსტი შ. შველიძისა
Текст Ш. Мгеладзе

Allegretto

S. *p*
 ი- ვე- რი- ას- თან ბერ- მუ- ხა დვას,
 Слов- но бо- га- тырь дуб смот- рит в даль,

A.

T.

B.

p
 ხალ- ხი ახ- ვე- ვი- ა ვარს, ფოთ- ლე- ბი
 ря- дом с ним те- чет тол- па. Лист у- зор-



უ-ფა-რავს და-ხეთ-ქოლ კანს,
 ჩა-თყ-სკრულ რა-ნე-ნყ-სტან,

სი-ბე-რე მის-დგო-მი-ა მის-დგო-მი-ა
 სტა-რო-სტი ბლი-ზოკ გრუ-სტნყ-სტნყ-სტნყ-სტნყ-სტნყ

კარს გა-უ-ძლო გა-უ-ძლო
 ჩას ვყ-ნეს იმ ვყ-ნეს იმ

mf

სა- ლე- თ უ- კუ- ნის ქუ- ხილს და ქარს.
лет про- шед- ших гро- мы и смерч.

ვა- შლი- ლი ტო- ტე- ბი დაჰ- ყუ- რებს
Вет- ви мо- гу- чи- е тя- нет к Ку-

მტკვარს რე აქ ი- ყო
ре Здесь рож- ден

ჰე ჰე ჰე ჰე ჰე ჰე
хе хе хе хе хе хе

<p>აქ იმ- ვა, Здесь спа- сен,</p>	<p>აქ სახ- ლობს здесь жи- вет,</p>	<p>ვინ არ გა- უვ- ლი- ა кто в но- чи не слу- шал</p>
---------------------------------------	--	--

<p>მის ახ- ლობს, шум е- го</p>	<p>აქ იმ- ვა Здесь спа- сен</p>	<p>აქ ი- ვო Здесь рож- ден</p>
	<p>აქ იმ- ვა, здесь спа- сен,</p>	

<p>აქ სახ- ლობს Здесь жи- вет,</p>	<p>ვინ არ გა- უვ- ლი- ა кто в но- чи не слу- шал</p>	<p>მის ახლობს шум е- го</p>
--	--	---------------------------------

p

ა- მი- ლახ- ვარ-სა და მუხ-რან ბა- ტონს ა
 ს- ნო- ვყამ სლავ-ნყმ ვე- რყი ნა- პოლ- ნყლ А

p

ორ- ბე- ლი- ან- სა და.
 он сер- д- ца и ду- ши.

mf

დარ- დი- ან ტა- ტოს სტო- ვებ- და ი- გი მშობლი- ურ
 Гру- стно- му Та- то воз- вра- щал нежность до- ро- гой

mf

ერ- დროს
 меч- ты

mf

ფიქ- რით გაპ- ყუ- რებ- და
 Дум тре- вож- ных по- лон,

ა
 А



mf

სულ- ში კი ბნე- ლოდა
 В сердце же мрак ца- рил

mf

შუ- ქი იფრქვეო- და ა
 свет про-резал пол-ночь А

მთვარი- ან ფერ- დობს ე,
 лун- ный лучь мо- лил Э,

f

და- კარ- ვულ სი- ყვა- რულს ა- მა- ოდ
 ი бы- лу- ю лю- бовь ზვალ ნა- пра-

ე- ლო- და
 сно вер- нись

mp

ო- ვე- რი- ას- თაბ ბერ- მუ- ხა დგას, ხალ-ხი ახ- ვე- ვი- ა
 слов-но бо- га- тырь Дуб. смот- рит вдал, ря- дом, с нимте- чет тол-

mp

f

გარს. ღ- მის გმი- რე- ბი, შრო- მის გმი- რე- ბი
 па. Хра- бры- е в бо- ях, слав- ны- е тру- дом

f

ღ- მის გმი- რე- ბი, შრო- მის გმი- რე- ბი
 Хра- бры- е в бо- ях, слав- ны- е тру- дом

და ხა- რობს მუ- ხა ჭა- დარ- თა
 и шу- мит ста- рец меж пла- та-



crescendo

შო- რის მღა- რი ა- მა- ყად მძლე, ფესვ- მა- გა- რი
 НОВ ВСТАВ ГОР- ДЫМ МУД РЕ- ЦОМ. Креп- ко в зем- лю врос,

crescendo

crescendo

ff

და რტო მრა- ვა- ლი ვე- რა- ვერს აკ- ლებს
 с мно же- ством вет- вей ста- рый дуб сто- ит

ff

ff

დრო სწრაფ მა- ვა- ლი. ჰე- ხეი.
 вре- мя по- бе- див хей.

ნარიჯიანო

3

СОЛНЦЕЛИКАЯ

(გოგონათა სამხიანი
 გუნდისათვის)

(Для женского трехголосного хора)

ტექსტი ი. გრიშაშვილისა
 Текст И. Гришашвили
 Рус. пер. Ал. Меншикова

Allegretto

S. I
 II

ქა- ლო, ნა- რიბ- ჯი- ა- ნო, ნი- თის კა- ბა
 Ты яс- на, как солн- ца луч, скром- ный си- тец

Alti

გა- ც- ზო- ა, ე- სი- მონ- ცხვის თა- ნა- ნი
 на те- бе све- тел он, как веш- ный луч,

სი- ნა- ტი- ვეს გა- ნი- ჳებს თ.
 не- жен он, как лун- ный свет о,

რა მარ- დად მუ- შა- თბს შუ- ნი მარჯ- ვი ცა- ცი- ა
 как лов- ки и бы- стры ру- ки ско- ры- е тво- и



ო, რა მარ-ად ა-ლა-გებ დუ-რობ-
 о, лов-ко ты рвешь с вег вей-яр-ко

ჯებს და ნა-რობ-ჯებს ქა-ლო, ნა-რობ-ჯო-ა-ნო,
 жел-ты-е пло-ды Ты яс-на, как луч за-ри,

მი-ხვალ მი-ო-მღე-რე-ბი, მთე-ლი ქვე-ნის
 с пес-ней ты вез-де на ты, зо-ло-то тво-

და-ჯად-ლოს და-ა-ტა-რებ უ-ბი-თა.
 ей стра-ны дер-жишь ты в ру-ках сво-их.

შებ-მა მზი-ა-რე-ლე-ბამ, შებ-მა თვა-ლის
 Твой ве-се-мый,звон-кий смех, глаз пре-кра-сных

ბაკ- ვეს- მა ვარდს ღი- მი- ლი
 жар- ких блеск, сла- до- стны, как

ა- რუ- ქა და ზღვას მი- ნან- ქა- რე- ბი. ქა- ლო, ნა- რობ-
 ро- зы шелк и све- жи, как ве- тер волн. Ты яс- на, как

ჯო- ა- ბო, წი- თის კა- ბა ვაც- ვი- ა.
 солн- ца луч, скром- ный си- тец на те- бе.

ქა- ლო, ნა- რობ- ჯო- ა- ბო, ნა- რობ- ჯო- ა-
 Ты яс- на, как солн- ца луч, солн- це ли- ка-

ბო. ბა- რობ- ჯო- ა- ბო. ბო.
 я. солн- це ли- ка- ბო.

რედაქტორი **ს. ნასიძე**
Редактор **С. НАСИДЗЕ**

გარეკანი **ირ. გორდეჯაძის**
Обложка **Ир. ГОРДЕЖАДЗЕ**

გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 193, Тираж 350, Подписано к печати 12/X 84 г., Колич. форм 3
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფასი
Цена

75

კობ.
коп.

30 25/20


ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა